



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourth Sunday of Lent Year C March 6, 2016

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen Pastor
Rev. Nicolas Toan Nguyen Parochial Vicar
Mr. Guillermo Torres Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator, Ext. 203, tiếng Việt
Gabriela Santana	Parish Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cha Nguyễn Văn Luân	Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext 201
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Salvador Perez	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 791-5327 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE † GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes
9:00 AM—8:00 AM
First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Các bạn hãy nếm thử và hãy nhìn coi cho biết Chúa thiện hảo nhường bao.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 6 tháng 3, 2016

Quý ông bà Anh chị em thân mến!

Chiều mai thứ hai ngày 7 tháng 3, giáo xứ chúng ta sẽ có buổi giải tội cho Mùa Chay Thánh. Kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em chúng ta hãy bớt chút thời giờ để hoà giải với Chúa Chúng ta sẽ có 15 cha đến để giúp chúng ta hoà giải với Chúa. Xin đừng đợi đến phút chót, vì các cha rất bận, nếu những ai đi làm mà không có thời gian xin vui lòng gọi đến văn phòng giáo xứ để quý cha sẽ giải tội cho chúng ta. Mùa Chay cũng gần chấm dứt, xin quý ông bà anh chị em hãy sống tinh thần mùa chay là sám hối tội lỗi và hoà giải với Chúa và với nhau. Nguyên xin Chúa Kitô giúp chúng ta mở tâm hồn để chúng ta được sự tha thứ của Thiên Chúa là Đấng Giàu lòng xót thương.

Chủ nhật thứ bốn Mùa Chay theo truyền thống được gọi là Laetare nghĩa là Chúa Nhật vui Mừng. Trong niềm vui của Ngày Lễ Phục Sinh, những bài đọc hôm nay mời gọi chúng ta hãy làm hoà với Chúa qua sự sám hối và xưng tội lỗi để chúng ta cùng trở về với Thiên Chúa là Đấng yêu thương và tha thứ. Trong bài thứ nhất, những người Dân riêng của Chúa được diễn tả như là mừng lễ lần đầu tiên ở miền đất của họ, Đại Lễ Tự do, và dùng những lúa mì đã được trồng trong Đất Hứa. Bài Đáp Ca nói về niềm vui và mời gọi chúng ta “hãy nếm thử và nhìn xem cho biết Chúa thiện hảo nhường bao” Qua bài thứ hai, Thánh Phaolô mời gọi cộng đoàn tín hữu Côrintô hãy vui lên vì Chúa Giêsu đã hoà giải hoạ với Thiên Chúa qua sự đau khổ và sự chết của Ngài. Trong bài phúc âm hôm nay vui mừng vì niềm vui người con trai “trở về nhà” và tìm thấy nơi người cha sự tha thứ và tình thương vời vợi. Đó cũng là câu chuyện của niềm vui người cha giàu tình thương và đã ăn mừng về sự trở về của người con, niềm vui buổi tiệc lớn để nói lên sự giải hoà giữa người cha và người con, cộng đoàn và với Thiên Chúa. Cùng lúc đó nói lên sự công chính của người anh, dụ ngôn mời gọi chúng ta hãy bỏ đi sự khoe khoang của người anh và hãy bắt chước người em sám hối ăn năn. Chúng ta cũng hãy chấp nhận sự thật rằng chúng ta là những cộng đoàn con người tội lỗi, sẵn sàng để đón nhận sự tha thứ của Thiên Chúa và cảm nghiệm được sự hiện diện của Chúa Giêsu trong Bí Tích thánh thể như là sự tha thứ và tình thương của Thiên Chúa.

Lời Chúa trong Chúa Nhật hôm nay mời gọi chúng ta hãy trở về với Cha chúng ta bằng một trái tim sám hối để chúng ta được sống hạnh phúc. Vì Chúa luôn yêu thương mời gọi mỗi người chúng ta.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Ngày 28.02.2016: **\$12,849** Tổng số phong bì: **365**
Đóng góp qua mạng: **\$60** Số lần đóng góp: **4**
Gian hàng thực phẩm: **\$1,870**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

Giải Tội Mùa Chay

Giáo Xứ sẽ có Nghi Thức Hoà Giải cho Mùa Chay vào ngày **thứ Hai, 7 tháng 3 năm 2016 vào lúc 7 giờ tối** cho ba sắc dân. Kính mời quý ông bà anh chị em đến đông đủ để làm hòa với Chúa và tha nhân, để được mừng Lễ Phục Sinh thật sốt sắng. Xin cảm ơn.

Luật Giữ Chay và Kiêng Thịt

Giáo luật điều 1251 dạy: “**Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh buộc giữ chay và kiêng thịt.**” Trong ngày ăn chay, chỉ được ăn một bữa no và hai bữa ăn ít, không được ăn no. Không được ăn vặt giữa các bữa ăn.

Tuổi giữ chay: Theo Giáo Luật điều 1252 thì mọi người từ 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi thì phải giữ chay.

Luật kiêng thịt: Buộc những người từ 14 tuổi trọn. Tuy nhiên, các Chủ Chăn và các phụ huynh phải lo dạy cho các em chưa đến tuổi buộc ăn chay và kiêng thịt để chúng hiểu biết ý

nghĩa đích thực của việc thống hối. Theo luật của Giáo Hội Hoa Kỳ, tất cả các ngày thứ Sáu trong mùa Chay phải kiêng thịt.

Ba việc làm truyền thống trong Giáo Hội Công Giáo trong mùa Chay là: Ăn Chay, Cầu Nguyện, và Việc Làm Bác Ái.



Xin Lá cho Chúa Nhật Lễ Lá



Lễ Lá sắp tới và Giáo Xứ cần những cành lá dừa (palms) để sử dụng cho Thánh Lễ. Xin quý vị giúp đỡ bằng cách mang đến những cành lá dừa (palms) vào ngày Thứ Sáu 18 tháng 3, 2016. Khi mang đến xin để trên các bàn tại khu patio ngoài nhà thờ. Xin cảm ơn.

Đổi Giờ

Chúa Nhật tuần sau, ngày 13 tháng 3, 2016 sẽ đổi giờ. Chúng ta sẽ có ít đi 1 tiếng vì thế xin quý vị **vận động hồ tới thêm 1 tiếng trước khi đi ngủ** để đi Lễ đúng giờ. Xin cảm ơn.

Rao Hôn Phối

Katelyn Nguyen & Tuan Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc 12 giờ - ngày 19 tháng 3, 2016

Hoa Nguyen & Tram Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc 12 giờ - ngày 2 tháng 4, 2016

Thi Do & Thuy Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc 2 giờ - ngày 2 tháng 4, 2016

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit 1 năm trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí 1 tháng trước ngày Lễ Hôn Phối. Xin cảm ơn.

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 3 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cầu cho các gia đình đang gặp khó khăn, nhận được sự trợ giúp cần thiết và cho các trẻ em được lớn lên trong môi trường lành mạnh và an toàn.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các Kitô hữu đang bị kỳ thị hoặc bị bách hại vì đức tin, được ơn sức mạnh và trung thành với Tin Mừng, nhờ lời cầu nguyện không ngừng của toàn thể Hội Thánh.

Responsorial Psalm
Taste and see the goodness of the Lord.

Pastor's Corner

Sunday March 6, 2016

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Tomorrow, Monday, March 7, at 7pm, our parish will have the Lent Penance Service. I invite all of you to come and to reconcile with God and with one another. There will be 15 priests from our deanery who will be here to help us with confessions. In order to be ready for the Easter Celebration, we need to take an extra effort to gather and ask God to be merciful and forgive us for the sins that we have committed! Lent is almost over; I hope that we all will continue to do penance and amend our lives. May we open our hearts and minds to receive God's forgiveness so we can be resurrected on Easter Sunday.

Traditionally, the Fourth Sunday of Lent is called *Laetare Sunday* (Rejoice Sunday). Anticipating Easter joy, today's readings invite us to rejoice by being reconciled with God through repentance and the confession of our sins, and by celebrating our homecoming to our loving and forgiving God. In the first reading, the Chosen People of God are portrayed as celebrating, for the first time in their own land, the feast of their freedom, by using wheat that had grown in the Promised Land. In today's Responsorial Psalm, a rejoicing Psalmist invites us, "*Taste and see the goodness of the Lord.*" In the second reading, St. Paul invites the Corinthian Christian community to rejoice because Jesus has reconciled them with God by his suffering and death. Today's Gospel celebrates the joy of the prodigal son on his "homecoming" to rediscover his father's forgiving and overflowing love. It is also the story of the rejoicing of a loving and forgiving father who celebrates the return of his prodigal son by throwing a big party in his honor, a banquet celebrating the reconciliation of the son with his father, his family, his community and his God. At the same time, by presenting a self-righteous elder brother, the parable invites us to avoid self-justification by imitating the repentant younger brother. Let us admit the truth that we are an assembly of sinful people, ready to receive God's forgiveness and to experience Jesus' Personal Presence in the Holy Eucharist as a loving and forgiving God.

The message for us to reflect on this Sunday is that we need to return to our Heavenly Father with repentant hearts. As prodigal children, we are facing a spiritual famine all around us in the forms of drug and alcohol abuse, fraud and theft in the workplace, murders, abortions and violence, premarital sex, marital infidelity and priestly infidelity, as well as in the hostility between people. All of these evils have proliferated because we have been squandering God's abundant blessings, not only in our country and in our families, but also in our personal lives. Hence, let us repent and return to our Heavenly Father's home!

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection:

On 2/28/2016: **\$12,849** Number of Envelopes: **365**

EFT: **\$60** Number of EFT: **4**

Food Sales: **\$1,870**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Haz la prueba y verás qué bueno es el Señor.

Notas del Párroco

Domingo 6 de marzo de, el año 2016

Estimados hermanos y hermanas en Cristo!

Mañana, lunes 7 de marzo a las 7 pm, nuestra parroquia tendrá el Servicio Penitencial. Quiero invitar a todos a venir y para reconciliarse con Dios y unos con otros. Habrá 15 sacerdotes de nuestro decanato que estarán aquí para ayudarnos con las confesiones. Con el fin de estar listo para la celebración de la Pascua, tenemos que hacer un esfuerzo extra para pedirle a Dios que sea misericordioso y perdone los pecados que hemos cometido. La Cuaresma casi ha terminado; Espero que sigan haciendo penitencia y enmendar nuestras vidas. Que podamos abrir nuestros corazones y mentes para recibir el perdón de Dios para que podamos resucitar el Domingo de Pascua.

Tradicionalmente, el cuarto domingo de Cuaresma se llama Laetare (domingo alegre). Anticipando a la alegría de la Pascua, las lecturas de hoy nos invitan a alegrarnos por estar reconciliados con Dios mediante el arrepentimiento y la confesión de nuestros pecados y por la celebración de nuestro regreso a casa para estar con nuestro amado y misericordioso Dios. En la primera lectura, el pueblo elegido de Dios se presenta celebrando, por primera vez en su propia tierra, la fiesta de su libertad, mediante el uso de trigo que había crecido en la tierra prometida. En la actual Salmo responsorial, el salmista nos invita al regocijo, "el gusto y ver la bondad del Señor." En la segunda lectura, San Pablo invita a la comunidad cristiana de Corinto para alegrarse porque Jesús los ha reconciliado con Dios por su sufrimiento y muerte. El Evangelio de hoy celebra la alegría del hijo pródigo en su "regreso a casa" para volver a descubrir el amor que perdona y desbordante de su padre. Es también la historia de la alegría de un padre que ama y perdona y que celebra el regreso de su hijo pródigo haciendo una gran fiesta en su honor, un banquete para celebrar la reconciliación del hijo con su padre, su familia, su comunidad y su Dios. Al mismo tiempo, mediante la presentación de un hermano mayor injusto, la parábola nos invita a evitar la auto-justificación imitando el hermano menor por el arrepentimiento. Admitamos la verdad que somos un conjunto de personas pecadoras, listas para recibir el perdón de Dios y la experiencia de Jesús presente en la Santa Eucaristía como un Dios de amor y perdón.

El mensaje para que reflexionemos este domingo es que tenemos que volver a nuestro Padre Celestial con el corazón arrepentido: Como hijos pródigos, estamos frente a una escasez espiritual a nuestro alrededor en forma de drogas y el abuso del alcohol, el fraude y el robo en el lugar de trabajo, los homicidios, los abortos y la violencia, el sexo antes del matrimonio, la infidelidad conyugal y la infidelidad sacerdotal, así como en la hostilidad entre las personas. Todos estos males han proliferado y hemos estado desperdiciando bendiciones abundantes de Dios, no sólo en nuestro país y en nuestras familias, sino también en nuestra vida personal. Por lo tanto, vamos a arrepentirnos y volver a casa de nuestro Padre Celestial.

Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen-Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical:

Del 2/28/2016: **\$12,849** Total Sobres Recibidos: **365**

4 Donaciones Electrónicas: **\$60**

Venta Comida: **\$1,870**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

ADULT CONFIRMATION

The Adult Confirmation class Registration is open. Adults should be baptized and received First Communion.

- Need to bring their Certificates.
- Registration fee: \$50

Applications in Office 9:00 am to 5:30 pm
Monday through Saturday.

PENANCE SERVICE

Our parish will have Penance Service to prepare for Easter on Monday, March 7, 2016 at 7:00PM. Please come to penance service to prepare yourself for the coming of our Lord.

DAYLIGHT SAVINGS TIME

We remind you that on Sunday March 13 Daylight Savings Time begins, we will forward one hour on Saturday night before going to bed. Thank you.



HELP WANTED

Our Lady of La Vang Parish is looking for a part-time Office Assistants. Who is bilingual English-Vietnamese. If you're interested in, please apply online at the parish web-site: www.ourladyoflavang.org or send your resume to the parish office at 288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704 or email your resume to:

hmclean@ourladyoflavang.org
dphan@ourladyoflavang.org

NOTICIAS

CONFIRMACION DE ADULTOS

La registraci3n de las Clases de Confirmaci3n para Adultos est3n abiertas. Los Adultos deben estar Bautizados y haber recibido el Sacramento de la Primera Comuni3n,

- Necesitan traer sus Certificados
- Registraci3n \$50.00

Para m3s informaci3n favor de llamar a la Oficina.

SERVICIO PENITENCIAL

Nuestra Parroquia tendr3 Servicio Penitencial el Lunes Marzo 7, 2016 a las 7:00PM en preparaci3n para la Pascua. Por favor venga al servicio penitencial para prepararse a la venida del Se1or.

CAMBIO DE HORA

Les recordamos que el Domingo 13 de Marzo empieza el Horario de Verano, tendremos que adelantar una hora el S3bado por la noche antes de irnos a dormir. Esperamos que no llegue tarde a Misa.



Ejercicios Cuaresmales

Los Ejercicios Cuaresmales seran de la siguiente forma:

Viernes 4 de Marzo a las 7:00 PM –
Padre Efrain Flores.

Viernes 11 de Marzo a las 7:00 PM –
Padre Sergio Ramos.

Martes 22 de Marzo a las 7:00 PM—Padre
Hector Bedolla.

Los esperamos a todos, inviten a sus
Familiares y amigos.

Lịch Trình Mùa Chay
Đi Đàng Thánh Giá (7:45AM)
 Thứ Sáu 18/3

Ngắm Đứng (5:30pm-7:00pm)
 Thứ Tư 23/3

Giải Tội Mùa Chay
 Thứ Hai 7/3/2016

7:00-9:00PM 3 Thứ Tiếng

Diễn Nguyện Cuộc Thương Khó
Chúa Giêsu

Thứ Sáu 18/3/2016 - 7:00pm
 Tiếng Anh

LỊCH TRÌNH TUẦN THÁNH

Chúa Nhật Lễ Lá 20/3/16

6 giờ 30 sáng – Lễ Tiếng Việt
 8 giờ 30 sáng - Lễ Tiếng Việt
 10 giờ 30 sáng - Lễ Tiếng Việt
 6 giờ 30 chiều - Lễ Tiếng Việt

Thứ Hai đến Thứ Tư Tuần Thánh
21/3/15 - 23/3/15

8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ

Thứ Tư Tuần Thánh 23/3/16

5 giờ 30 chiều - Ngắm Đứng

Thứ Năm Tuần Thánh 24/3/16

8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
 Tiếng Việt trong Nhà Thờ
 6 giờ chiều - Thánh Lễ Tiệc Ly
 7 giờ tối đến 12 giờ khuya - Các Giờ
 Châu Thánh Thể

Thứ Sáu Tuần Thánh 25/3/16

8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
 Tiếng Việt trong Nhà Thờ
 3 giờ chiều – Suy Tôn Lòng Chúa
 Thương Xót và Đi Đàng Thánh Giá
 5 giờ chiều - Tưởng Niệm Cuộc Thương
 Khó Chúa Giêsu
 (Tiếng Việt trong nhà thờ)
 7 giờ tối - Ngắm Đứng (trong Hội trường)
 9 giờ tối - Tháo danh Chúa Giêsu
 (trong Nhà Thờ)

Thứ Bảy Tuần Thánh 26/3/16

8 giờ sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
 Tiếng Việt trong Nhà Thờ
 5 giờ chiều - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh
 Tiếng Anh và Tiếng Mỹ
 8 giờ tối - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh
 Tiếng Việt

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh 27/3/16

6 giờ 30 sáng – Thánh Lễ Tiếng Việt
 8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
 trong Nhà Thờ và Hội Trường
 10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
 trong Nhà Thờ và Hội Trường
 5 giờ chiều—Thánh Lễ Tiếng Việt
 **Không có lễ 4:30 PM và 6:30 PM, thay
 vào là lễ tiếng Việt lúc 5:00 PM

LENTEN SCHEDULE

Passion Play Friday 3/18/2016
 7:00pm English

Palm Sunday 3/20/2016

6:30AM Mass (Vietnamese)
 8:30AM (Vietnamese)
 10:30AM Mass (Vietnamese)
 12:15 Procession
 12:30Mass (Spanish)
 4:30PM Mass (English)
 6:30PM Mass (Vietnamese)

Holy Monday-Holy Tuesday 3/21/2016
& 3/22/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes
 8:30AM Mass

Holy Wednesday 3/23/2016

5:00AM Neo-Cat-Laudes
 8:30AM Mass (Vietnamese)
 5:30PM Vietnamese Standing Medita-
 tion

Holy Thursday 3/24/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes
 8:30AM Laudes:
 Vietnamese-Church
 Spanish Laudes-Pastoral Center
 6:00PM Trilingual Mass The Last Sup-
 per of the Lord
 7:00PM-12:00AM Eucharistic Adora-
 tion in Pastoral Center

Good Friday 3/25/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes
 8:30AM Laudes:
 Vietnamere-Church
 Spanish-Centro Pastoral
 3:00PM Trilingual Divine Mercy Chap-
 let & Trilingual Station of the Cross
 5:00PM Vietnamese The Passion of the
 Lord
 7:00PM Spanish The Passion of the
 Lord
 7:00PM-12:00PM Standing Meditation
 in the Pastoral Center

Holy Saturday 3/26/2016

8:00AM Laudes:
 Vietnamese-Church
 Spanish-Pastoral Center
 5:00PM Bilingual Mass-English &
 Spanish
 8:00PM Vietnamese
 11:00PM-5:00AM Neo-Cat Mass

Easter Sunday 3/27/2016

The Solemnity of the Lord's Resurrection
 6:30 AM – Mass (Vietnamese) in Church
 8:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church
 8:30 AM - Mass (Vietnamese)
 in Pastoral Center
 10:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church
 10:30 AM - Mass (Vietnamese)
 in Pastoral Center
 12:30 PM - Mass (Spanish) in Church
 5:00 PM - Mass (Vietnamese) in Church
 *** No 4:30PM English Mass & 6:30PM
 Vietnamese Mass.

CALENDARIO PARA LA
CURESMA

Obra de la Pasión del Señor
 Viernes 3/18/2016
 A las 7:00PM
 En Inglés

Domingo de Ramos 3/20/2016
 12:15PM Procesión
 12:30PM Misa

Lunes Santo 3/21/2016
 5:00AM Neo-Cat Laudes
 8:30AM Misa en Vietnamita

Martes Santo 3/22/2016
 5:00AM Neo-Cat Laudes
 8:30AM Misa en Español

Miercoles Santo 3/23/2016
 5:00AM Neo-Cat Laudes
 8:30AM Misa en Vietnamita

Jueves Santo 3/24/2016
 5:00AM Neo-Cat Laudes
 8:30AM Laudes Español –
 Centro Pastoral
 6:00PM Misa Trilingue
 La Cena del Señor
 7:00PM—12:00AM Adoración
 Eucaristica-Centro Pastoral

Viernes Santo 3/25/2016
 5:00AM Neo-Cat Laudes
 8:30AM Laudes en Español en
 el Centro Pastoral
 3:00PM Rosario Divina Misericordia y Via Crucis-Trilingue
 7:00PM Celebración de la Pa-
 sion del Señor

Sábado Santo 3/26/2016
 8:00AM Laudes -Pastoral Center
 9:00AM Ensayo RCIA Español
 5:00PM Misa Español e Inglés
 8:00PM Misa en Vietnamita
 11:00PM-5:00AM Misa Neo-Cat

Domingo de Ramos
3/27/2016
 12:30PM Misa
 No Misa en Engles 4:30PM

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

CẬP NHẬT THÔNG TIN LIÊN LẠC – GIA TRƯỞNG

Số danh bộ (phong bì) # _____

Tôi **đã có** ghi danh vào GX rồi.

Tôi **nay muốn** ghi danh vào GX.

Tên Họ _____, Tên Gọi _____, Tên Đệm _____

Địa Chỉ _____

Thành Phố _____, CA _____ Email _____

Điện Thoại Nhà (_____) _____, Điện Thoại Cell (_____) _____

Vâng, tôi muốn dùng phong bì của GX để đóng góp hàng tuần.

Không, tôi không muốn dùng. Xin đừng gửi.

DIAMOND

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0808

(626) 350 1195

(Mr. Tony Đỗ)

ACTUALIZAR INFORMACIÓN DE CONTACTOS – JEFE DE FAMILIA

Sobre Dominical # _____

Feligres Activo

Nuevo Feligres

Apellido _____, Nombre _____, Segundo Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____, CA _____ Correo Electrónico _____

Teléfono de Casa (_____) _____ Teléfono Cell (_____) _____

Sí, deseo utilizar OLLV sobres semanales para donación.

No, yo no lo quiero. Por favor, no enviar.

Xin liên lạc văn
phòng Giáo Xứ để
đăng quảng cáo

714-775-6200



AIKIDO DOJO

Master Hà Thúc Tâm

13133 Brookhurst st,
Garden Grove, CA 92843

(714) 406-6545

(714) 406-6546

Vũ Trụ Nhất Gia

Yêu Thương Hòa Hợp

Grand Opening: 05/30/2015

Mon-Fri: 5:00pm-8:30pm

Saturday: 7:00am-2:30pm

5:00pm-8:30pm

Sunday: 7:00am-2:30pm

TOBIA CASKET & FUNERAL

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

Www.tobiacasket.com

TOYOTA OF HUNTINGTON BEACH

1 (800) 791 2222

(Mr. Steven Trần)

TOP LINE

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0808

(626) 350 1195

(Mr. Tony Đỗ)



PHỞ 79
VIETNAMESE RESTAURANT

Garden Grove

9941 Hazard Ave.
Garden Grove, CA 92643
(714) 531- 2490

Open 7 Days
8AM - 7:30PM
Wed: 8AM - 5PM

SOLAR TIME

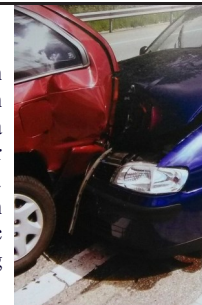
(626) 757 6677

(626) 789 2080

Www.goSolarTime.com

PROVIDENCE LAW OFFICE, P.C.

Tai Nạn Xe Cộ (Auto Accident), Tiền
Già, Tiền Bệnh (SSI/SSDA/SS), Tàn
Phế (Disability), với sự kết hợp của
luật sư giàu kinh nghiệm, Luật Sư
Robert S. Brown, Luật Sư Cristina C.
Madrid, và Luật Sư Trần Q. Jim. Xin
gọi số phone (714)548-4294, hoặc
(626)389-7380, gọi cho Ông Giang
Nguyễn.



V.V WELDING

(714) 943 5058
(Mr. Kiếm)

FLORES AUTO REPAIR

(714) 542 7100
(Mr. Flores)

Xin liên lạc văn
phòng Giáo Xứ để
đăng quảng cáo
714-775-6200

Thanks to our
Advertisers!
Please support those
listed in this page of
our bulletin
whenever possible.

Xin ủng hộ
các thương chủ
quảng cáo
ở trang cuối này
của tờ
thông tin Giáo Xứ.